Conmetall Meister GmbH
Hafenstraße 26
29223 Celle
GERMANY
www.conmetall.de

D

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf eines CONNEX-Produkts entschieden haben. Wir bitten Sie, sich diese Gebrauchsanleitung vor dem Einsatz des Gurtes sorgfältig durchzulesen.
Bei Nichteinhaltung dieser Anweisungen können Personenschäden, Schäden an Ihrem Fahrzeug oder an der Ladung entstehen.
Bitte die Gebrauchsanleitung zusammen mit dem Kaufbeleg aufbewahren.

Montage- und Bedienungsanleitung

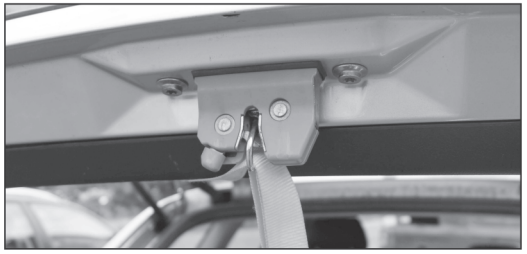
Inhalt:
1. Sicherheitshinweise
2. Anwendung/ Verwendung
3. Lagerung
4. Reinigung

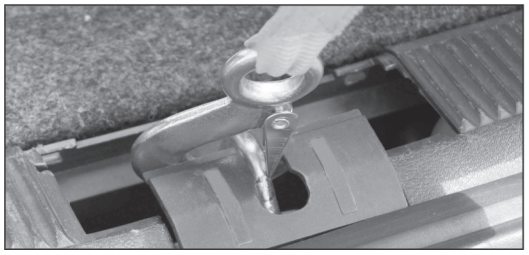
1. Sicherheitshinweise:
- Zurrgurte sind nicht zum Heben, Abschleppen oder zur Sicherung von Personen einzusetzen.
- Bitte nur lesbar gekennzeichnete und mit Etiketten versehene Zurrgurte verwenden.
- Bitte die angegebenen Spannkräfte LC (= lashing capacity = aufnehmbare Kraft des Zurrmittels) und STF (= standard tension force= normale Vorspannkraft) beachten.
- Bei der Auswahl und dem Gebrauch von Zurrgurten müssen die erforderlichen Zugkräfte sowie die Verwendungsart und die Art, bzw. das Gewicht der zu zurrenden Ladung berücksichtigt werden.
- Die Anzahl der Zurrgurte ist nach EN12195-1 zu berechnen. Sichern Sie Ihre Last durch die gleichmäßige Verteilung der Gurte.
- Vergewissern Sie sich, dass die Fahrzeugteile, an denen Sie die Ladung befestigen, hierfür ausreichende Stabilität besitzen. Bitte beachten Sie zusätzliche Beschleunigungskräfte und Seitenkräfte die durch Wind und Straßenunebenheiten auftreten können.
- Die Gurte dürfen nicht geknotet werden. Ziehen Sie den Gurt niemals ohne einen geeigneten Schutz (Conmetall Meister Artikel DY270633; DY270634) über raue Oberflächen oder scharfe Kanten.
- Vermeiden Sie die Verwendung des Gurtes außerhalb des Temperaturbereiches von -20°C bis +50°C. Die Zurrkraft ist bei der Verwendung außerhalb des Temperaturbereiches nicht gewährleistet.
- Zurrgurte müssen außer Betrieb genommen werden, wenn sie beschädigt oder verunreinigt sind.
- Eine regelmäßige Sichtprüfung vor und nach jeder Benutzung ist notwendig.
- Die Gurtbänder und alle Anbauteile sind mindestens einmal pro Jahr durch Fachleute zu prüfen.

2. Anwendung/Verwendung:
Gurte mit Zurrhaken
- Zurrhaken nur an festen Anschlagpunkten einhängen.
- Bitte beachten Sie, dass der Haken nicht der Höchstbelastung ausgesetzt wird.
- Haken niemals an Kanten einhaken.
- Bitte immer darauf achten, dass die Haken fest eingehakt sind und sich beim Spannen nicht aus ihrer Verankerung lösen.

3. Lagerung:
- Lagern Sie bitte Ihren Gurt in trockenen, schwach beheizten Räumen und geschützt vor UV Strahlung (Sonne) und niemals zusammen mit Chemikalien.
- Trocknen Sie den nassen Gurt niemals in der Nähe von Feuer oder bei hohen Temperaturen.

4. Reinigung:
- Gurte nur mit lauwarmer, milder Schmierseifenlauge und feiner Bürste reinigen.





GB

Thank you for purchasing a CONNEX-product. Please read these operating instructions carefully before using the strap.
Failure to observe these operating instructions can result in personal injuries, damage to your vehicle or the load.
Please retain the operating instructions together with the receipt.

Installation and operating instructions

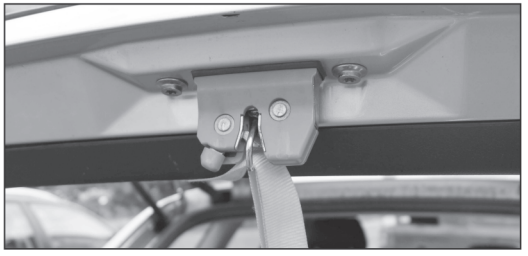
Contents:
1. Safety instructions
2. Application/use
3. Storage
4. Cleaning

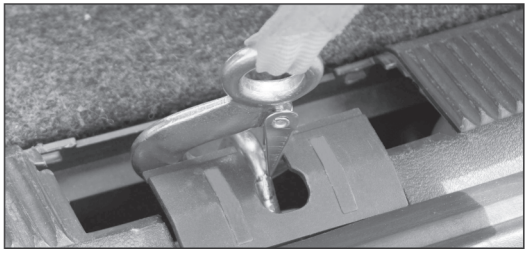
1. Safety instructions:
- Lashing straps must not be used for lifting, towing or for securing persons.
- Please only use clearly identified lashing straps to which labels have been attached.
- Please observe the clamping forces as indicated LC (=lashing capacity = lashing capacity of the load securing device) and STF (=standard tension force = normal pretension force).
- When selecting and using lashing straps, the necessary tensile forces and the mode of use and the nature and weight of the load to be secured must be taken into account.
- The number of lashing straps is to be calculated in accordance with EN12195-1. Secure your load by evenly distributing the straps.
- Ensure that the vehicle parts to which you fasten the load have sufficient stability for that purpose. Please pay attention to additional acceleration forces and lateral forces which can arise due to wind and unevenness of the road surface.
- The straps must not be knotted. Never pull the strap over rough surfaces or sharp edges without suitable protection (Conmetall Meister product DY270633; DY270634).
- Avoid using the strap outside the temperature range of -20°C to +50°C. The lashing capacity is not ensured if the strap is used outside the temperature range.
- Lashing straps must be taken out of service if they are damaged or contaminated.
- Regular visual inspection before and after each use is necessary.
- The webbing and all attachments must be checked at least once a year by experts.

2. Application/use:
Straps with tie-down hooks
- Only hook tie-down hooks to fixed load fastening points.
- Please ensure that the hook is not subjected to the maximum load.
- Never engage the hooks on edges.
- Please always make sure that the hooks are firmly engaged and do not detach from their anchoring during tightening.

3. Storage:
- Please store your strap in dry rooms heated only to low temperatures and protected from UV radiation (sun) and never together with chemicals.
- Never dry the wet belt near a fire or at high temperatures.

4. Cleaning:
- Only clean straps with a lukewarm, mild soft soap solution and a fine brush.





Conmetall Meister GmbH
Hafenstraße 26
29223 Celle
GERMANY
www.conmetall.de

I

Grazie per avere acquistato un prodotto CONNEX.
Prima di utilizzare la cinghia, si raccomanda di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può causare danni a persone, al veicolo o al carico. Si raccomanda inoltre di conservare le istruzioni per l'uso insieme al documento comprovante l'acquisto.

Istruzioni per il montaggio e l'uso

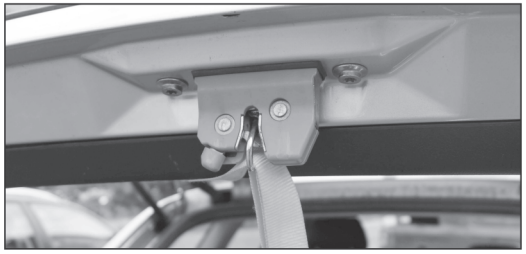
Contenuti:
1. Avvertenze per la sicurezza
2. Applicazione/utilizzo
3. Stoccaggio
4. Pulizia

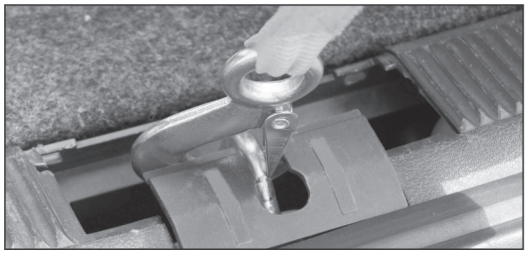
1. Avvertenze per la sicurezza:
- Le cinghie di fissaggio non sono idonee al sollevamento o al traino di carichi né alla ritenuta di persone e non devono essere impiegate per tali scopi.
- Utilizzare esclusivamente cinghie dotate di etichette e contrassegni ben leggibili.
- Rispettare i valori indicati per la capacità di lavoro LC (= lashing capacity o capacità di ancoraggio) e per la forza di tensionamento standard STF (=standard tension force).
- Nella scelta e per l'uso delle cinghie di ancoraggio si devono considerare le forze di trazione del caso, il tipo di utilizzo nonché il tipo e il peso del carico da ancorare.
- Il numero delle cinghie di ancoraggio va calcolato secondo la norma UNI EN 12195-1. Assicurare il carico ripartendolo uniformemente sulle cinghie.
- Assicurarsi che le parti del veicolo alle quali viene ancorato il carico possiedano una stabilità sufficiente a tale scopo. Si raccomanda di considerare che, per effetto del vento e delle irregolarità del fondo stradale, si possono originare forze di accelerazione e laterali supplementari.
- Non annodare le cinghie. Non tendere mai la cinghia su superfici ruvide né spigoli vivi senza utilizzare una protezione adeguata (Conmetall Meister articolo DY270633; DY270634).
- Evitare di utilizzare la cinghia a temperature non comprese nella fascia tra -20°C e +50°C. In caso di utilizzo al di fuori di questa fascia di temperatura, la forza di ancoraggio non è garantita.
- Qualora presentino segni di danneggiamento o depositi di sporcizia, le cinghie di ancoraggio non devono più essere utilizzate.
- È necessario effettuare un controllo visivo regolare prima e dopo ogni utilizzo.
- I nastri delle cinghie e tutti i componenti annessi vanno controllati almeno una volta all'anno da persone specializzate.

2. Applicazione/utilizzo:
Cinghie con ganci di ancoraggio
- Fissare i ganci esclusivamente a punti di arresto fissi.
- Assicurarsi che il gancio non sia sottoposto alla sollecitazione massima.
- Non fissare mai i ganci a spigoli né bordi.
- Assicurarsi sempre che i ganci siano fissati saldamente e che non si stacchino dal loro ancoraggio quando si tende la cinghia.

3. Stoccaggio:
- Conservare la cinghia in locali asciutti e poco riscaldati al riparo dall'irraggiamento ultravioletto (sole) e lontano da sostanze chimiche.
- Non asciugare la cinghia bagnata nei pressi di fiamme libere o a temperature elevate.

4. Pulizia:
- Per garantire il corretto funzionamento del cricchetto in caso di utilizzo frequente, si consiglia di lubrificare regolarmente le parti mobili.
- Pulire le cinghie solo con acqua tiepida leggermente saponata





E

Muchas gracias por haberse decidido por un producto CONNEX.
Le rogamos que lea cuidadosamente las presentes instrucciones de uso antes de utilizar la correa por primera vez.
En caso de inobservancia de estas instrucciones pueden producirse daños personales, daños en su vehículo o daños en la carga. Por favor, guarde las instrucciones de uso junto con el comprobante de compra.

Instrucciones de montaje y uso

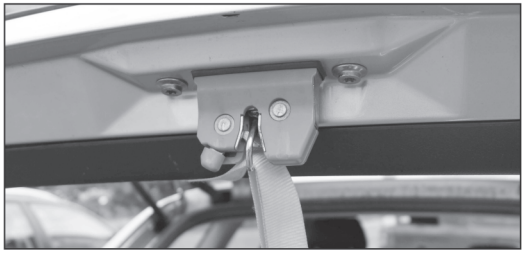
Contenido:
1. Indicaciones de seguridad
2. Aplicación/Uso
3. Almacenamiento
4. Limpieza

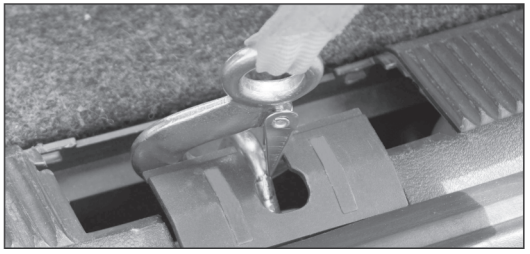
1. Indicaciones de seguridad:
- Las correas de amarre no se deben utilizar para elevar, remolcar ni para asegurar a personas.
- Por favor, solo utilice correas de amarre marcadas de manera legible o provistas de etiquetas.
- Por favor, observe las fuerzas de tensión LC (= lashing capacity = fuerza absorbible del medio de amarre) y STF (= standard tension force = fuerza de pretensión normal) especificadas.
- En la selección y el uso de correas de amarre se tienen que tener en cuenta las fuerzas de tracción requeridas, así como el modo de empleo y el tipo y/o el peso de la carga a amarra
- El número de correas de amarre se tiene que calcular según la norma EN12195-1. Asegure su carga mediante una distribución uniforme de las correas.
- Cerciórese de que las partes del vehículo, en donde va a fijar la carga, tengan suficiente estabilidad. Por favor, también tenga en cuenta las fuerzas de aceleración y fuerzas laterales adicionales que se pueden producir a causa del viento y de las irregularidades de la carretera.
- No se deben hacer nudos en las correas. Nunca jale las correas por encima de superficies ásperas o bordes cortantes sin una protección adecuada (artículo Conmetall Meister DY270633; DY270634).
- Evite el uso de las correas fuera del rango de temperatura de -20°C a +50°C. La fuerza de amarre no está garantizada en caso de un uso fuera del rango de temperatura.
- Las correas de amarre no se deben utilizar si están dañadas o sucias.
- Es necesario realizar una inspección visual regularmente antes y después de cada uso.
- Las correas y todas sus piezas tienen que ser inspeccionadas por lo menos una vez al año por un experto.

2. Aplicación/Uso:
Correas de amarre con ganchos
- Solo enganche los ganchos en puntos de enganche fijos.
- Por favor, preste atención de que los ganchos no sean expuestos a la carga máxima admisible.
- Nunca enganche los ganchos en bordes.
- Por favor, cerciórese de que los ganchos siempre estén enganchados de manera segura y no puedan soltarse de su anclaje al tensar la correa de amarre.

3. Almacenamiento:
- Almacene su correa de amarre en un lugar seco, ligeramente calefactado y protegido contra la radiación UV (rayos del sol), y nunca junto con sustancias químicas.
- Nunca seque la correa húmeda cerca de una llama o cuando esté expuesta a temperaturas elevadas.

4. Limpieza:
- Para garantizar la funcionalidad del trinquete en caso de uso frecuente, recomendamos que engrase regularmente las piezas movibles.
- Limpie las correas utilizando únicamente una lejía de jabón





Conmetall Meister GmbH
Hafenstraße 26
29223 Celle
GERMANY
www.conmetall.de

F

Merci d'avoir fait le choix d'un produit CONNEX. Nous vous prions de lire soigneusement l'intégralité de la présente notice d'utilisation avant d'employer la sangle. Le non-respect des présentes instructions peut entraîner des lésions corporelles, des dommages sur votre véhicule ou sur la charge.
Veuillez conserver la notice d'utilisation avec le justificatif d'achat.

Instructions de montage et d'utilisation

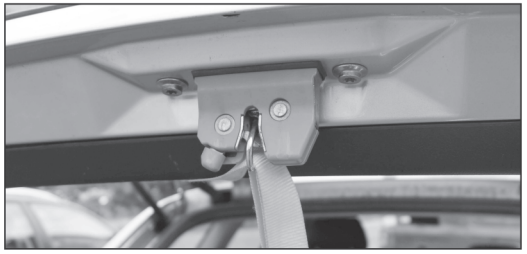
Sommaire :
1. Consignes de sécurité
2. Application/utilisation
3. Stockage
4. Nettoyage

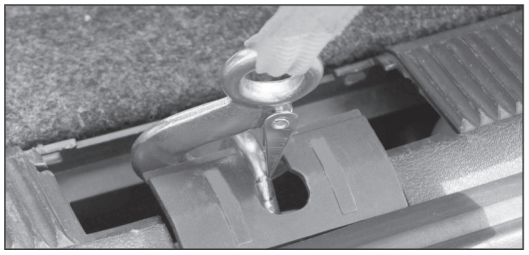
1. Consignes de sécurité :
- Les sangles d'arrimage ne doivent pas être utilisées pour le levage ou le remorquage, ni pour attacher des personnes.
- Veuillez uniquement utiliser des sangles d'arrimage aux marquages lisibles et dotées d'étiquettes.
- Veuillez également tenir compte des forces de serrage LC (=lashing capacity= force admissible du moyen d'arrimage) et STF (=standard tension force= force normale de précontrainte) indiquées.
- Les forces de traction requises ainsi que le mode d'utilisation et le type ou le poids de la charge à arrimer doivent être pris en compte lors du choix et de l'emploi de sangles d'arrimage.
- Le nombre de sangles d'arrimage doit être calculé selon la norme europeenne EN12195-1. Attachez votre charge en répartissant les sangles de manière uniforme.
- Assurez-vous que les pièces du véhicule que vous utilisez pour fixer la charge sont suffisamment solides. Veuillez tenir compte de l'apparition éventuelle de forces d'accélération ainsi que de forces latérales dues au vent et aux irrégularités de la chaussée.
- Ne pas nouer les sangles. Ne tendez jamais la sangle sur des surfaces rugueuses ou des bords tranchants sans une protection appropriée (article Conmetall Meister DY270633 ; DY270634).
- Évitez d'utiliser la sangle en dehors d'une plage de température de -20 °C à +50 °C. En cas d'utilisation hors de cette plage de température, la force d'arrimage n'est pas garantie.
- Les sangles d'arrimage ne doivent plus être utilisées si elles sont endommagées ou encrassées.
- Un contrôle visuel régulier avant et après chaque utilisation est nécessaire.
- Les bandes des sangles ainsi que toutes les pièces rapportées doivent être contrôlées au moins une fois par an par des spécialistes.

2. Application/utilisation :
Sangles à crochet
- Accrocher la sangle à crochet uniquement à des points d'accrochage fixes.
- Veillez à ne pas soumettre le crochet à la sollicitation maximale.
- Ne jamais accrocher le crochet à un bord.
- Toujours veiller à ce que les crochets soient solidement fixés et ne se détachent pas de leur point de fixation lors du serrage de la sangle.

3. Stockage :
- Veuillez stocker votre sangle dans des locaux secs et peu chauffés et à l'abri des rayons UV (soleil). Ne la stockez jamais avec des produits chimiques.
- Ne faites jamais sécher la sangle humide à proximité d'un feu ou à hautes températures.

4. Nettoyage :
- Nettoyer les sangles uniquement avec une solution tiède de savon doux et une brosse fine.





P

Obrigado por ter decidido adquirir um produto CONNEX.
Pedimos que leia atentamente as presentes instruções de serviço antes de utilizar a correia. O incumprimento das presentes instruções pode causar danos em pessoas, no seu veículo ou na carga.
Guarde as instruções de serviço juntamente com o talão de compra.

Instruções de montagem e de serviço

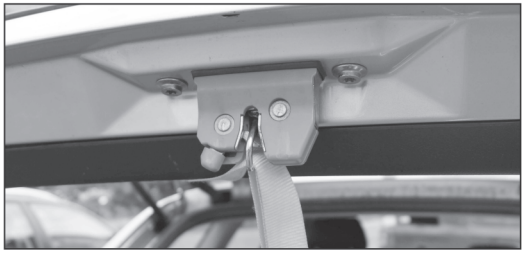
Conteúdo:
1. Indicações de segurança
2. Utilização/ Aplicação
3. Armazenamento
4. Limpeza

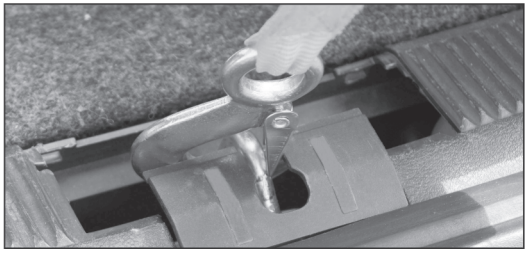
1. Indicações de segurança:
- Correias de tração não se devem utilizar para a elevação de pesos, rebocar ou fixação de pessoas.
- Utilizar somente correias de tração com identificação legível e com etiquetas.
- Tenha em consideração as forças de tensão indicadas LC (=lashing capacity= capacidade de amarração da correia) e STF (=standard tension force= força de tensão padrão).
- Ao selecionar e utilizar correias de tração devem-se ter em consideração as forças de tração e o tipo de utilização e o tipo e/ou o peso da carga por fixar.
- A quantidade das correias de tração deve ser calculada segundo a EN12195-1. Fixe a sua carga mediante a distribuição regular das correias.
- Certifique-se que as partes do veículo nas quais fixa a carga apresentem as respetiva estabilidade. Tenha em consideração que podem surgir forças de aceleração e forças laterais adicionais, originadas pelo vento e por irregularidades na estrada.
- Não é permitido atar as correias mediante nós ou laços. Nunca puxe a correia sobre superfícies ásperas ou cantos agudos sem as proteções adequadas (artigo Conmetall Meister DY270633; DY270634).
- Evite a utilização da correia a temperaturas fora da gama dos -20°C aos +50°C. Fora dessa gama de temperaturas não se garante a força de amarração.
- Correias de tração devem ser retiradas do serviço quando as mesmas estiverem danificadas ou apresentarem sujidade.
- Deve-se proceder ao controlo visual antes e depois de cada utilização.
- As correias e os componentes devem ser verificados como mínimo anualmente por pessoal especializado.

2. Utilização/ Aplicação:
Correias com gancho
- Enganchar os ganchos somente em pontos de ancoragem fixos.
- Tenha em consideração que o gancho não seja exposto à força máxima.
- Nunca enganchar ganchos em cantos.
- Tenha sempre em consideração que os ganchos estejam bem enganchados e que não se soltem da fixação durante o processo de amarração.

3. Armazenamento:
- Armazene a sua correia em locais secos, com pouco aquecimento e protegido dos raios UV (sol) e nunca junto com produtos químicos.
- Nunca seque o cinto molhado perto de lume ou a temperaturas elevadas.

4. Limpeza:
- Limpar as correias somente com solução morna de água com sabão mole suave e uma escova fina.





Conmetall Meister GmbH
Hafenstraße 26
29223 Celle
GERMANY
www.conmetall.de

NL

Hartelijk dank dat u hebt gekozen voor de aankoop van een CONNEX- product. Wij verzoeken u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen alvorens de sjorriem te gebruiken.
Bij niet-inachtneming van deze instructies kunnen lichamelijke letsels of beschadigingen aan uw voertuig of aan de lading ontstaan.
Bewaar de gebruiksaanwijzing samen met het aankoopbewijs.

Montage- en bedieningshandleiding

Inhoud:
1. Veiligheidsinstructies
2. Toepassing / gebruik
3. Bewaring
4. Reiniging

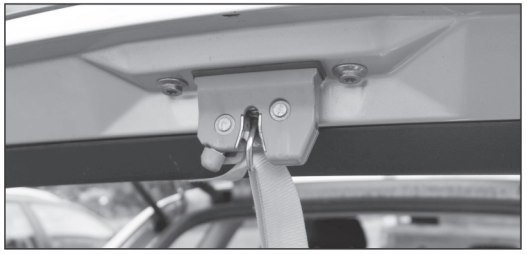
1. Veiligheidsinstructies:
- Sjorriemen mogen niet worden gebruikt voor het optillen of wegslepen van materiaal of voor het beveiligen van personen.
- Gebruik alleen leesbaar gemarkeerde en van etiketten voorziene sjorriemen.
- Neem de aangegeven spankrachten LC (=lashing capacity= opneembare kracht van het sjormiddel) en STF (=standard tension force= normale voorspankracht) in acht.
- Bij de keuze en het gebruik van sjorriemen moet er rekening worden gehouden met de noodzakelijke trekkrachten en met de gebruikswijze, de aard en het gewicht van de vast te sjorren lading.
- Het aantal sjorriemen moet worden berekend overeenkomstig EN12195-1. Beveilig uw last door de gelijkmatige verdeling van de riemen.
- Controleer of de voertuigonderdelen, waaraan u de lading bevestigt, beschikken over voldoende stabiliteit hiervoor. Houd rekening met de extra versnellingskrachten en zijdelingse krachten die kunnen optreden door wind en door oneffenheden in de weg.
- De riemen mogen niet worden geknoopt. Trek de riem nooit zonder een aangepaste bescherming (Conmetall Meister artikel DY270633; DY270634) over ruwe oppervlakken of scherpe randen.
- Vermijd het gebruik van de riem buiten een temperatuurbereik van -20°C tot +50°C. De sjorkracht is bij gebruik buiten het temperatuurbereik niet gegarandeerd.
- Sjorriemen moeten buiten gebruik worden gesteld, wanneer ze beschadigd of verontreinigd zijn.
- Een regelmatige visuele controle voor en na ieder gebruik is noodzakelijk.
- De riemen en alle aanbouwonderdelen moeten minstens één keer per jaar worden gecontroleerd door vakspecialisten.

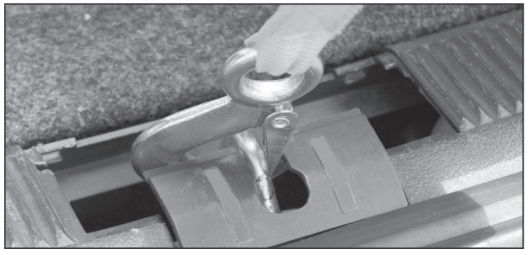
2. Toepassing / gebruik:
Riemen met sjorhaken
- Bevestig de sjorhaak alleen aan vaste bevestigingspunten.
- Zorg ervoor dat de haak niet wordt blootgesteld aan de maximale belasting.
- Bevestig de haak nooit aan randen.
- Zorg ervoor dat de haken stevig bevestigd zijn en bij het spannen niet loskomen uit hun verankering.

3. Bewaring:
- Bewaar uw riem in droge, zwak verwarmde ruimten en beschermd tegen UV-stralen (zon) en nooit samen met chemicaliën.
- Droog een natte spanriem nooit in de buurt van vuur of bij hoge temperaturen.

4. Reiniging:

- Reinig de riemen alleen met een lauw, mild zeepsopje en een fijne borstel.





BIH

Hvala Vam što ste se odlučili da kupite proizvod firme CONNEX.
Molimo Vas da prije upotrebe trake ovo Uputstvo za upotrebu pažljivo pročitate. U slučaju nepridržavanja ovih uputstava može doći do oštećenja osoba, štete na Vašem vozilu ili na teretu.
Umoljavate se da Uputstvo za upotrebu pohranite skupa sa priznanicom o kupovini robe.

Uputstvo za montažu i rukovanje:

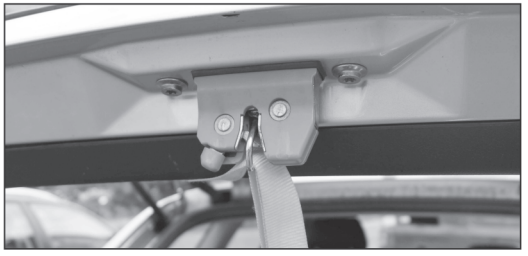
Sadržaj:
1. Sigurnosna uputstva
2: Primjena/ Upotreba
3. Skladištenje
4: Čišćenje

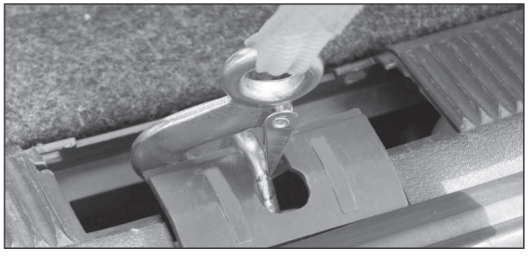
1. Sigurnosna uputstva:
- Trake za osiguranje tereta (tzv. španer trake) ne smiju se koristiti za podizanje, tegljenje ili privezivanje osoba.
- Umoljavate se da koristite samo trake za osiguranje tereta koje su čitljivo obilježene i snabdjevene naljepnicama.
- Um oljavate se da obratite pažnju na navedene sile zatezanja LC (=lashing capacity= maksimalna dozvoljena direktna sila koju vez može podnijeti prilikom upotrebe) kao i na STF (=standard tension force= standardna sila zatezanja).
- Prilikom odabiranja i upotrebe trake za osiguranje tereta moraju se zeti u obzir potrebna vučna sila kao i vrsta upotrebe kao i vrsta odnosno težina tereta koji treba da bude osiguran.
- Broj traka za osiguranje tereta mora biti izračunat shodno normi EN12195-1. Osigurajte Vaš tovar tako što ćete trake ravnomjerno raspodijeliti.
- Uvjerite se da priključne točke na vozilu, za koje ćete pričvrstiti teret, za to posjeduju dovoljnu stabilnost. Umoljavate se da uzmete u obzir i dodatne sile ubrzanja i bočne sile koje se mogu pojaviti uslijed vjetra i neravnog puta.
- Trake nije dozvoljeno vezati u čvor. Bez podesne zaštite (Conmetall Meister artikal DY270633; DY270634) nikada nemojte prevlačiti trake preko hrapavih površina ili oštrih rubova.
- Izbjegavajte upotrebu trake izvan temperaturnog područja od -20°C do +50°C. Sila zatezanja nije zagarantirana pri upotrebi izvan navedenog temperaturnog područja.
- Trake za osiguranje tereta se više ne smiju koristiti, ako su oštećene ili uprljane.
- Prije i nakon svake upotrebe neophodna je redovna vizualna kontrola.
- Trake i svi montažni dijelovi moraju najmanje jedanput godišnje biti prekontrolirani od strane stručnjaka.

2. Primjena/Upotreba:
Trake sa kukama za zatezanje
- Kuke zakačiti isključivo za stabilne priključne točke.
- Molimo Vas obratite pažnju na to da se kuka ne izlaže maksimalnom opterećenju.
- Kuku nikada ne pričvrstiti za rubove.
- Molimo Vas da uvijek obratite pažnju na to da su kuke čvrsto priključene, tako da se prilikom zatezanje ne odvoje iz priključne točke.

3. Skladištenje:
- Molimo Vas da trake skladištite u suhim, slabo zagrijanim prostorijama, zaštićeno od ultravioletnog zračenja (sunca), i nikada skupa sa kemikalijama.
- Ne sušite mokru traku nikada u blizini otvorenog plamena ili na visokim temperaturama.

4. Čišćenje:
- Trake čistiti samo sa mlakom, blagom lužinom od žitkog sapuna i finom četkom.





Conmetall Meister GmbH
Hafenstraße 26
29223 Celle
GERMANY
www.conmetall.de

CZ

Děkujeme, že jste se rozhodli pro koupi výrobku CONNEX. Poprosime vás, abyste si před použitím pásu pečlivě přečetli tento návod k použití. Při nedodržení těchto pokynů může dojít ke zranění osob, poškození vašeho vozidla nebo jeho nákladu. Návod k použití uchovávejte uložen spolu s dokladem o koupi.

Návod k montáži a k obsluze

Obsah:
1. Bezpečnostní pokyny
2. Aplikace / Použití
3. Skladování
4. Čištění

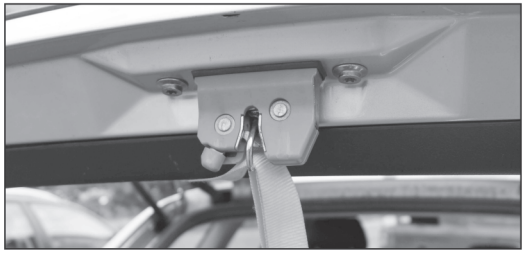
1. Bezpečnostní pokyny:
- Vázací pásy nejsou určeny ke zvedání, odtahování nebo zajišťování osob.
- Používejte pouze čitelné označené a etiketami opatřené vázací pásy.
- Dodržujte uvedené upínací síly LC (= lashing capacity = jmenovitá nosnost vázacího prostředku) a STF (= standard tension force = normální předpínací síla).
- Při volbě a použití vázacích pásů je nutno vzít v úvahu potřebné tahové síly, jakož i způsob použití a druh a hmotnost uvazovaného nákladu.
- Počet vázacích pásů je třeba vypočítat podle EN12195-1.

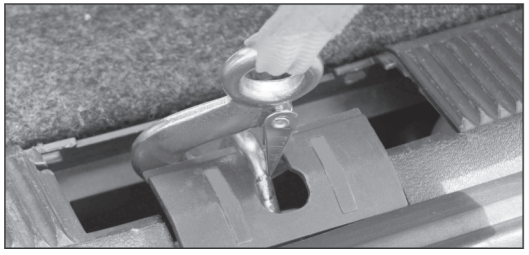
Zajistěte břemeno rovnoměrnými rozložením vázacích pásů.
- Ujistěte se, že části vozidla, na nichž bude náklad připevněn, mají pro tento účel dostatečnou stabilitu. Počítejte také s dalšími sílami zrychlení a bočními silami, které mohou vzniknout vanutím větru a nerovnostmi vozovky.
- Pásy nesmějí být vázány do uzlu. Pás nikdy netahejte bez vhodné ochrany (Conmetall Meister výrobky č. DY270633; DY270634) přes drsné povrchy nebo ostré hrany.
- Vyvarujte se používání vázacího pásu mimo teplotní rozsah od -20 °C do +50 °C. Upínací síla při použití mimo uvedený teplotní rozsah není zaručena.
- Vázací pásy musejí být vyřazeny z provozu, pokud jsou poškozeny nebo znečištěny.
- Před a po každém použití je nutná pravidelná kontrolní prohlídka.
- Pásové popruhy a všechny namontované díly musejí být nejméně jednou za rok podrobeny kontrole odborníků.

2. Aplikace / Použití:
Pásy s vázacími háky
- Vázací háky zavěšujte pouze na pevné uvazovací body.
- Dbejte na to, aby hák nebyl vystaven nejvyššímu přípustnému zatížení.
- Háky nezavěšujte za okrajové hrany.
- Vždy se ujistěte, zda jsou háky pevně uchyceny a nemohou se při upínání uvolnit ze svého ukotvení.

3. Skladování:
- Vázací pás ukládejte v suchých, mírně vytápěných prostorách, chraňte je před působením UV záření (slunce) a neskladujte je společně s chemikáliemi.
- Mokrý pás nikdy nesušte v blízkosti ohně ani při vysokých teplotách.

4. Čištění:
- Pásy čistěte pouze vlažným, slabším roztokem mazlavého mýdla a jemným kartáčem.





HR

Hvala Vam što ste se odlučili kupiti proizvod tvrtke CONNEX. Molimo Vas da prije uporabe trake tu Uputu za uporabu pozorno pročitate. U slučaju nepridržavanja tih uputa može doći do oštećenja osoba, štete na Vašem vozilu ili na teretu. Umoljavate se, da Uputu za uporabu pohranite skupa s priznanicom o kupovini robe.

Uputa za montažu i rukovanje:

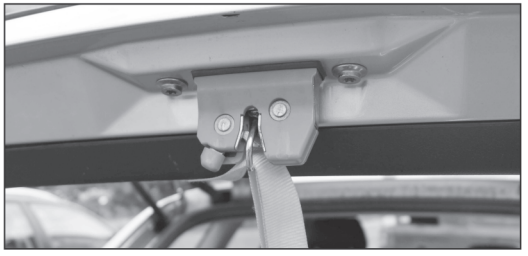
Sadržaj:
1. Sigurnosne upute
2: Primjena/ Uporaba
3. Pohrana
4: Čišćenje

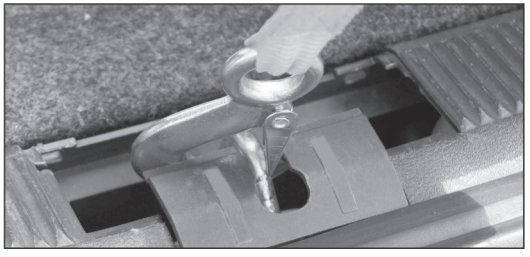
1. Sigurnosne upute:
- Trake za osiguranje tereta (tzv. španer trake) ne smiju se rabiti za podizanje, tegljenje ili privezivanje osoba.
- Umoljavate se da rabite samo trake za osiguranje tereta koje su čitljivo obilježene i opskrbljene naljepnicama.
- Umoljavate se obratiti pozornost na navedene sile zatezanja LC (=lashing capacity= maksimalna dozvoljena izravna sila koju vez može podnijeti prilikom uporabe) kao i na STF (=standard tension force= standardna sila zatezanja).
- Prilikom odabiranja i uporabe trake za osiguranje tereta moraju se uzeti u obzir potrebna vučna sila kao i vrsta uporabe kao i vrsta odnosno težina tereta koji treba biti osiguran.
- Broj traka za osiguranje tereta mora biti izračunat sukladno normi EN12195-1. Osigurajte Vaš tovar tako što ćete trake ravnomjerno raspodijeliti.
- Uvjerite se da priključne točke na vozilu, za koje ćete pričvrstiti teret, za to posjeduju dostatnu stabilnost. Umoljavate se uzeti u obzir i dodatne sile ubrzanja i bočne sile koje se mogu pojaviti uslijed vjetra i neravnog puta.
- Trake nije dozvoljeno vezati u čvor. Bez prikladne zaštite (Conmetall Meister artikl DY270633; DY270634) nikada nemojte prevlačiti trake preko hrapavih površina ili oštrih rubova.
- Izbjegavajte uporabu trake izvan temperaturnog područja od -20°C do +50°C. Sila zatezanja nije zagarantirana pri uporabi izvan navedenog temperaturnog područja.-Trake za osiguranje tereta se više ne smiju koristiti, ako su oštećene ili onečišćene.
- Prije i nakon svake uporabe neophodna je redovita vizualna kontrola.
- Trake i svi montažni dijelovi moraju najmanje jedanput godišnje biti prekontrolirani od strane stručnjaka.

2. Primjena/Uporaba:
Trake s kukama za zatezanje
- Kuke zakačiti isključivo za stabilne priključne točke.
- Molimo Vas obratite pozornost na to, da se kuka ne izlaže maksimalnom opterećenju.
- Kuku nikada ne pričvrstiti za rubove.
- Molimo Vas uvijek obratite pozornost na to, da su kuke čvrsto priključene, tako da se prilikom zatezanje ne odvoje iz priključne točke.

3. Pohrana:
- Molimo Vas pohranite trake u suhim, slabo zagrijanim prostorijama, zaštićeno od ultravioletnog zračenja (sunca), i nikada skupa s kemikalijama.
- Mokri pojas nemojte nikada sušiti u blizini vatre ili na visokim temperaturama.

4. Čišćenje:
- Trake čistiti samo s mlakom, blagom lužinom od žitkog sapuna i finom četkom.





Conmetall Meister GmbH
Hafenstraße 26
29223 Celle
GERMANY
www.conmetall.de

RO

Vă mulţumim că v-aţi decis să achiziţionaţi un produs CONNEX.
Vă rugăm să citiţi cu atenţie aceste instrucţiuni de utilizare, înainte de folosirea chingii. În cazul nerespectării instrucţiunilor pot apărea vătămări corporale, deteriorări la vehiculul dvs. sau la încărcătură.
Vă rugăm să păstraţi aceste instrucţiuni de utilizare împreună cu documentul de cumpărare.

Instrucţiuni de utilizare şi de montaj

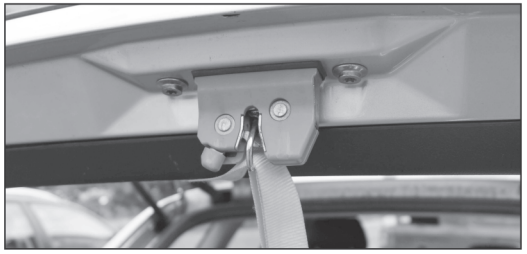
Conţinut:
1. Instrucţiuni de siguranţă
2. Aplicare/utilizare
3. Depozitare
4. Curăţare

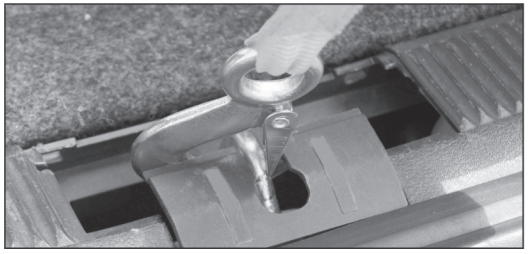
1. Instrucţiuni de siguranţă:
- Chingile de fixare nu trebuie utilizate pentru ridicare şi remorcare sau pentru asigurarea persoanelor
- Vă rugăm să utilizaţi numai chingi de fixare marcate lizibil şi prevăzute cu etichete.
- Vă rugăm să respectaţi forţele de pretensionare menţionate, LC (=lashing capacity= forţa de preluare a mijlocului de fixare) şi STF (=standard tension force= forţa de tensionare standard).
- La alegerea şi folosirea chingilor de fixare trebuie să fie respectate forţele de strângere necesare, precum şi genul de utilizare şi tipul sarcinii, respectiv greutatea încărcăturii ce urmează a fi fixată.
- Numărul chingilor de fixare se calculează în conformitate cu EN 12195-1. Asiguraţi sarcina prin repartizarea egală a chingilor.
- Asiguraţi-vă că piesele vehiculului de care fixaţi încărcătura dispun de stabilitate suficientă în acest sens. Vă rugăm să ţineţi cont şi de forţele de acceleraţie suplimentare şi de forţele laterale ce pot apărea din cauza vântului sau a denivelărilor căii rutiere.
- Nu este permisă înnodarea chingilor. Nu trageţi niciodată chinga fără o protecţie adecvată (articol Conmetall Meister DY270633; DY270634) pe suprafeţe rugoase sau pe muchii ascuţite.
- Evitaţi utilizarea chingii în afara domeniului de temperatură de la -20°C până la +50°C. Forţa de fixare nu este garantată în afara acestui domeniu de temperatură.
- Chingile de fixare nu trebuie să mai fie utilizate dacă sunt deteriorate sau murdare.
- Este necesară o verificare vizuală înainte şi după fiecare utilizare.
- Benzile chingii şi componentele ataşate trebuie verificate cel puţin o dată pe an de către un specialist.

2. Aplicare/utilizare:
Chingi cu cârlig de fixare
- Agăţaţi cârligele de fixare numai în puncte de prindere fixe.
- Vă rugăm să ţineţi cont de faptul că respectivul cârlig nu trebuie să fie supus unei sarcini maxime.
- Nu agăţaţi niciodată cârligele de margini.
- Vă rugăm să aveţi întotdeauna grijă ca aceste cârlige să fie bine agăţate şi să nu se poată desprinde prin tensionare din ancorarea lor.

3. Depozitarea:
- Vă rugăm să depozitaţi chinga în spaţii uscate, fără încălzire excesivă şi protejată de radiaţiile ultraviolete (de soare) şi niciodată împreună cu substanţe chimice.
- Nu uscaţi niciodată centura umedă în apropierea focului sau la temperaturi ridicate.

4. Curăţare:
- Curăţaţi chingile numai cu soluţie moderată de săpun de potasiu şi cu perii fine.





SLO

Najlepša hvala, da ste se odločili za nakup CONNEX izdelka!
Prosimo, da pred uporabo pasu skrbno preberete to navodilo za uporabo. Pri neupoštevanju tega napotka lahko nastanejo poškodbe oseb, škoda na vašem vozilu ali na tovoru. Prosimo, da navodilo za uporabo shranite skupaj s potrdilom o nakupu.

Navodilo za montažo in uporabo

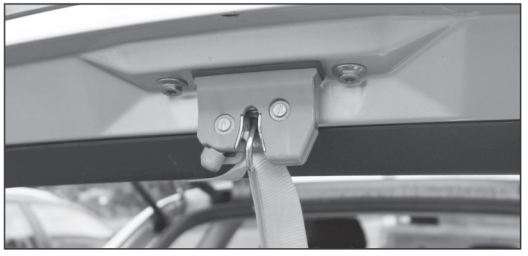
Vsebina:
1. Varnostni napotki
2. Uporaba
3. Skladiščenje
4. Čiščenje

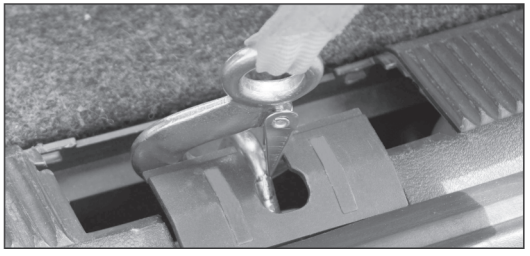
1. Varnostni napotki:
- Povezovalni pasovi niso namenjeni dvigovanju, vleki ali varovanju oseb.
- Prosimo, uporabljate samo čitljivo označene in z etiketami opremljene povezovalne pasove.
- Prosimo, upoštevajte navedene napenjalne sile LC (= lashing capacity = sprejemljiva sila povezovalnega sredstva) in STF (= standard tension force = normalna sila napenjanja).
- Pri izbiri in uporabi povezovalnih pasov se morajo upoštevati potrebne vlečne sile ter vrsta uporabe in vrsta oziroma teža tovora, ki naj se poveže.
- Število povezovalnih pasov se mora izračunati v skladu z EN12195-1. Zavarujte svoj tovor z enakomerno porazdelitvijo pasov.
- Prepričajte se, da deli vozila, na katerih pritrdite tovor, razpolagajo z zadostno stabilnostjo. Prosimo, da upoštevate dodatne pospeševalne sile in bočne sile, ki lahko nastanejo zaradi vetra in neravne cestne površine.
- Na pasovih ne smete delati vozlov. Pasu nikoli brez primerne zaščite (Conmetall Meister artikel DY270633; DY270634) ne vlecite preko hrapavih površin ali ostrih robov.
- Izogibajte se uporabi pasu izven temperaturnega območja od - 20 °C do +50 °C. Povezovalna sila pri uporabi izven tega temperaturnega območja ni zagotovljena.
- Če so povezovalni pasovi poškodovani ali onesnaženi, se morajo izločiti iz uporabe.
- Pred vsako uporabo in po njej je potrebno redno vizualno preverjanje.
- Pasove in dele pribora morajo najmanj enkrat letno preveriti strokovnjaki.

2. Uporaba:
Pasovi z napenjalnim kavljem
- Napenjalne kavlje obesite samo na čvrstih točkah za pritrjevanje.
- Prosimo, da pazite na to, da kavelj ne bo izpostavljen najvišji obremenitvi.
- Kavlja nikoli ne pritrjujte na robovih.
- Prosimo, da vedno pazite na to, da bodo kavlji trdno obešeni in da se pri pritrjevanju ne bodo pomakniti iz zasidranja.

3. Skladiščenje:
- Prosimo, da vaš pas hranite v suhih, ne prekomerno ogrevanih prostorih in zaščiteno pred UV sevanjem (sonce) ter nikoli skupaj s kemikalijami.
- Mokrega jermena nikoli ne sušite v bližini ognja ali pri visokih temperaturah.

4. Čiščenje:
- Pasove čistite samo z mlačno, blago milnico in fino ščetko.





Conmetall Meister GmbH
Hafenstraße 26
29223 Celle
GERMANY
www.conmetall.de

UA

Дякуємо Вам, шановний покупець, за те що Ви придбали продукт виробництва компанії CONNEX. Перед використанням паса пропонуємо Вам уважно прочитати чинну інструкцію. У разі недотримання рекомендацій особи можуть отримати травми а Ваш транспортний засіб або вантаж зазнати пошкоджень. Будь ласка, зберігайте інструкцію з використання разом з чеком.

Керівництво з монтажу та застосування

Зміст:

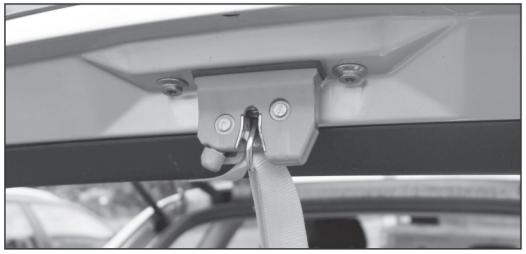
1. Інструкції з безпеки
2. Використання / застосування
3. Зберігання
4. Очищення

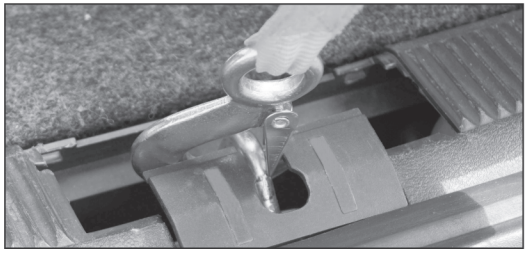
1. Інструкції з безпеки:
- Не використовуйте стяжні паси для піднімання, буксирування або для фіксації людей.
- Будь ласка, використовуйте лише стяжні паси з позначеннями, що читаються та етикетки.
- Будь ласка, враховуйте вказану силу натягування LC (=lashing capacity= сила стягування натягуючого пристрою) та STF (=standard tension force= звичайне зусилля попереднього стягування).
- При виборі и використанні стяжних пасів слід враховувати необхідну силу стягування, тип використання та вид чи масу вантажу, який підлягає стягуванню.
- Кількість стяжних пасів розраховується згідно EN12195-1. Фіксуйте свій вантаж шляхом рівномірного розподілення пасів.
- Переконайтесь, що частини транспортного засобу, до яких кріпиться вантаж мають достатню стабільність. Враховуйте додаткову силу прискорення і бокові навантаження, які можуть виникати під впливом вітру чи нерівностей на дорозі.
- На пасах не повинно бути вузлів. Не натягуйте пасів, без використання належного захисту (Conmetall Meister артикул DY270633; DY270634) поверх шершавих поверхонь або гострих кутів.
- Не використовуйте паси за межами температурного діапазону від -20°C до +50°C. За межами цього температурного діапазону сила стягування не гарантується.
- Не використовуйте паси, якщо вони пошкоджені або забруднені.
- До і після кожного використання паси слід оглядати.
- Мінімум раз на рік стрічки пасів та всі деталі повинні оглядатися спеціалістами.

2. Використання/застосування:
Паси з захватними гаками
- Захватні гаки слід чіпляти лише за міцні точки зачалювання.
- Слідкуйте, щоб гак не зазнавав максимального навантаження.
- Ніколи не чіпляйте гаки за крайки.
- Завжди слідкуйте, щоб гаки були міцно зачеплені і при натягуванні не зірвалися зі своїх місць.

3. Зберігання:
- Зберігайте паси в сухих, слабо опалювальних приміщеннях, захищених від УФ випромінювання (сонця) і ніколи разом з хімікатами.
- Ніколи не сушіть мокрий пояс біля вогню або при високій температурі.

4. Очищення:
- Очищувати паси, використовуючи тільки слабо лужний мильний розчин та м'яку щітку.





SVK

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre kúpu výrobku CONNEX. Prosíme vás, aby ste si pred použitím pásu starostlivo prečítali tento návod na použitie. V prípade nedodržania týchto pokynov môžu nastať úrazy, škody na vozidle alebo na náklade. Návod na použitie si uschovajte spolu s pokladničným dokladom.

Návod na montáž a obsluhu

Obsah:

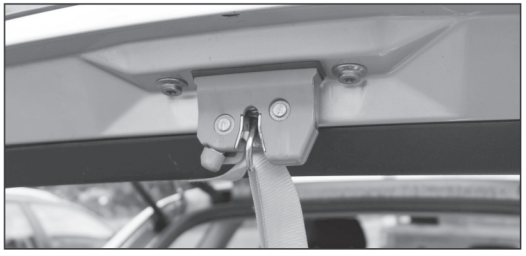
1. Bezpečnostné pokyny
2. Aplikácia/použitie
3. Uskladnenie
4. Čistenie

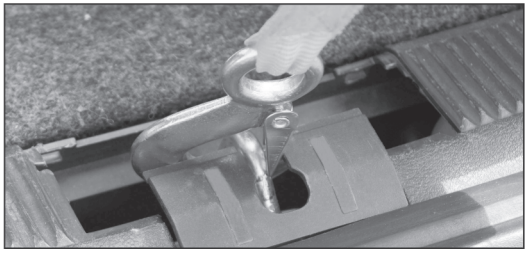
1. Bezpečnostné pokyny:
- Zaisťovacie pásy nepoužívajte na zdvíhanie, odťahovanie alebo na zaisťovanie osôb.
- Používajte len zaisťovacie pásy čitateľne označené a opatrené etiketami.
- Rešpektujte uvedené napínacie sily LC (=lashing capacity= únosná sila viazacieho prostriedku) a STF (=standard tension force= normálna napínacia sila).
- Pri výbere a použití zaisťovacích pásov je potrebné zohľadniť potrebné ťažné sily ako aj spôsob použitia a druh resp. hmotnosť zaisťovaného nákladu.
- Počet zaisťovacích pásov treba vypočítať podľa EN12195-1. Náklad zaistite rovnomerným rozmiestnením pásov.
- Uistite sa, že časti vozidla, o ktoré náklad upevňujete, na to majú dostatočnú stabilitu. Berte do úvahy dodatočnú silu zrýchlenia a bočné sily, ktoré môžu vzniknúť pôsobením vetra a nerovnosťami vozovky.
- Pásy sa nesmú zauzľovať. Pásy nikdy neťahajte bez vhodnej ochrany(Conmetall Meister výrobok DY270633; DY270634) cez drsné povrchy alebo ostré hrany.
- Vyhnite sa použitiu pása nad rámec rozsahu teploty od - 20°C do +50°C. Nad rámec tohto rozsahu teploty nie je zaisťovacia sila zaručená.
- Zaisťovacie pásy sa nesmú používať, keď sú poškodené alebo znečistené.
- Je potrebné ich pravidelne vizuálne skontrolovať pred a po každom použití.
- Bezpečnostné pásy a všetky dodatočné diely musí minimálne raz ročne skontrolovať odborník.

2. Aplikácia/použitie:
Pásy so zaisťovacím hákom
- Zaisťovací hák vešajte len na pevné závesné body.
- Dbajte o to, aby hák nebol vystavený maximálnemu zaťaženiu.
- Hák nikdy nevešajte na hrany.
- Dbajte o to, aby boli háky pevne zavesené a aby sa pri napnutí neuvoľnili zo svojho ukotvenia.

3. Uskladnenie:
- Pás skladujte v suchých, mierne vykurovaných priestoroch a chránené pred UV žiarením (slnkom) a nikdy spolu s chemikáliami.
- Mokrý popruh nikdy nesušte v blízkosti ohňa alebo pri vysokých teplotách.

4. Čistenie:
- Pásy čistite len vlažným roztokom mazľavého mydla a jemnou kefou.





Conmetall Meister GmbH
Hafenstraße 26
29223 Celle
GERMANY
www.conmetall.de

SRB

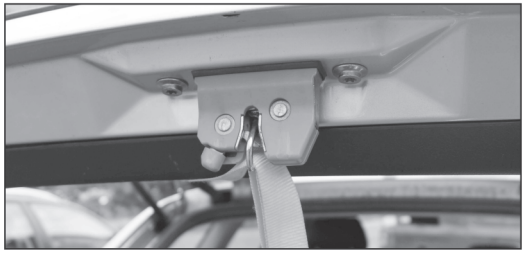
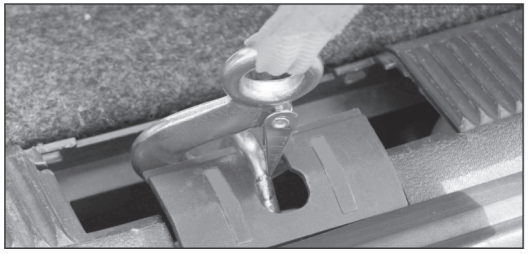
Hvala Vam što ste se odlučili da kupite proizvod firme CONNEX. Molimo Vas da pre upotrebe trake ovo Uputstvo za upotrebu pažljivo pročitate. U slučaju nepridržavanja ovih uputstava može doći do oštećenja lica, štete na Vašem vozilu ili na teretu. Umoljavate se da Uputstvo za upotrebu sačuvate zajedno sa priznanicom o kupovini robe.

Uputstvo za montažu i rukovanje:

Sadržaj:
1. Sigurnosna uputstva;
2: Primena/ Upotreba
3. Skladištenje
4: Čišćenje

1. Sigurnosna uputstva:
- Trake za obezbeđenje tereta (tzv. španer trake) ne smeju se koristiti za podizanje, tegljenje ili privezivanje lica.
- Umoljavate se da upotrebljavate samo trake za obezbeđenje tereta koji su čitljivo obeležene i snabdevene nalepnicama.
- Umoljavate se da obratite pažnju na navedene sile zatezanja LC (=lashing capacity= maksimalna dozvoljena direktna sila koju vez može da podnese prilikom upotrebe) kao i na STF (=standard tension force= standardna sila zatezanja).
- Prilikom odabiranja i upotrebe trake za obezbeđenje tereta mora da budu uzeti u obzir potrebna vučna sila kao i vrsta upotrebe kao i vrsta odnosno težina tereta koji treba da bude obezbeđen.
- Broj traka za obezbeđenje tereta mora da bude izračunat shodno normi EN12195-1. Obezbedite Vaš tovar tako što ćete trake ravnomerno raspodeliti.
- Uverite se da priključne tačke na vozilu, za koje ćete da pričvrstite teret, za to poseduju dovoljnu stabilnost. Umoljavate se da uzmete u obzir i dodatne sile ubrzanja i bočne sile koje se mogu pojaviti usled vetra i neravnog puta.
- Trake nije dozvoljeno vezati u čvor. Bez podesne zaštite (Conmetall Meister artikal DY270633; DY270634) nikada nemojte da prevlačite trake preko hrapavih površina ili oštrih rubova.
- Izbegavajte upotrebu trake izvan temperaturnog područja od -20°C do +50°C. Sila zatezanja nije zagarantovana pri upotrebi izvan navedenog temperaturnog područja.
- Trake za obezbeđenje tereta se više ne smeju koristiti, ako su oštećene ili zaprljane.
- Pre i posle svake upotrebe neophodna je redovna vizualna kontrola.
- Trake i svi montažni delovi moraju najmanje jedanput godišnje da budu prekontrolisani od strane stručnjaka.

2. Primena/Upotreba:
Trake sa kukama za zatezanje
- Kuke zakačiti isključivo za stabilne priključne tačke.
- Molimo Vas obratite pažnju na to da se kuka ne izlaže maksimalnom opterećenju.
- Kuku nikada ne pričvrstiti za rubove.
- Molimo Vas da uvek obratite pažnju na to da su kuke čvrsto priključene, tako da se prilikom zatezanje ne odvajaju iz priključne tačke.

3. Skladištenje:
- Molimo Vas da trake skladištite u suvim, slabo zagrejanim prostorijama, zaštićeno od ultraljubičastog zračenja (sunca), i nikada zajedno sa hemikalijama.
- Ne sušite mokru traku nikad u blizini otvorenog plamena ili na visokim temperaturama.

4. Čišćenje:
- Trake čistiti samo sa mlakom, blagom lužinom od žitkog sapuna i finom četkom.